

**BANCO CENTRAL DE RESERVA  
DE EL SALVADOR**

(86/2015 D.J.)

**“CONTRATO SUMINISTRO DE MONTACARGAS  
HIDRÁULICOS, CELEBRADO ENTRE EL BANCO  
CENTRAL DE RESERVA DE EL SALVADOR Y REPUESTOS  
DIDEA, S.A. DE C.V.”**

**FECHA: 11 DE MAYO DE 2015**

**San Salvador, El Salvador, C. A.**



**MARTA EVELYN ARÉVALO DE RIVERA**, mayor de edad, Economista, del domicilio de  
portadora de mi Documento Único de  
Identidad número  
Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación, en mi calidad de  
Apoderada General Administrativa y Judicial del **BANCO CENTRAL DE RESERVA DE  
EL SALVADOR**, Institución Pública Autónoma de carácter técnico, de duración  
indefinida, de este domicilio, con Personalidad Jurídica y patrimonio propio, con Número  
de Identificación Tributaria

que en lo sucesivo se denominará "**El Banco Central**" o "**El  
Banco**"; en virtud del Art. 27 de la Ley Orgánica del Banco Central de Reserva de El  
Salvador y el Art. 17 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración  
Pública, en adelante LACAP; y **CARLOS ALEJANDRO MORÁN QUIÑÓNEZ**, mayor de  
edad, Licenciado en Computación, de este domicilio, portador de mi Documento Único  
de Identidad número

con Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación,  
en mi calidad de Apoderado Especial Administrativo, de la Sociedad **REPUESTOS  
DIDEA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse  
**REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V.**, de este domicilio, con Número de Identificación  
Tributaria

que en lo sucesivo se denominará "**La Contratista**", convenimos en celebrar el  
presente Contrato de "**Suministro de Montacargas Hidráulicos**", el cual se regirá por las  
siguientes cláusulas:

#### **I. OBJETO DEL CONTRATO**

El objeto del presente contrato es establecer las condiciones y obligaciones bajo las cuales  
se regirá el **Suministro de Montacargas Hidráulicos**, proporcionado por la Sociedad  
**REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V.**, de conformidad a Resolución Razonada de



Adjudicación por Libre Gestión número SETENTA Y TRES/DOS MIL QUINCE, de fecha veintinueve de abril de dos mil quince.

## **II. DESCRIPCIÓN DEL SUMINISTRO**

La contratista, por el precio y condiciones que adelante se dirán, suministrará al Banco Central seis Montacargas (Pallet) hidráulicos, según las características siguientes:

- a) Largo de horquilla de 1,220 mm, y ancho total del equipo de 5,205 mm, como máximo;
- b) Ancho entre horquillas: Interno, entre 190.5 mm y 214 mm;
- c) Largo máximo del equipo, 1590 mm;
- d) Capacidad de carga entre 2,000 y 2,500 kg;
- e) Máxima elevación de horquillas: Entre 207 mm y 209 mm; y
- f) Rodos del tipo sólido, no ahulados.

## **III. PRECIO**

El precio por el *Suministro de Montacargas Hidráulicos* para el Banco Central, será por un monto de **CUATRO MIL SESENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$4,068.00)**, Impuestos Incluidos. La fuente de financiamiento es el presupuesto del Banco.

## **IV. FORMA DE PAGO**

El pago procederá después de haber recibido el suministro a satisfacción del Banco, para el pago el contratista presentará al Departamento de Adquisiciones del Banco Central, fotocopia de Contrato y Acta de Recepción correspondiente, firmada y sellada por el Administrador del contrato, en señal de estar conforme con lo suministrado, así como Comprobante de Crédito Fiscal, emitido conforme a lo establecido en el Artículo 114 literal a) del Código Tributario, cuya copia en triplicado deberá estar firmada y sellada por el Jefe del Departamento de Servicios Generales.

El pago se hará efectivo en un plazo no mayor de *ocho días hábiles*, a partir del día siguiente de la fecha en que los citados documentos estén debidamente entregados de conformidad. Deberá brindarse en dicho Comprobante, la información bancaria (Número de cuenta y Banco) para efectuar el pago respectivo.

## **V. PLAZO Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO**

### **PLAZO DEL CONTRATO**

El plazo total para la recepción del suministro será de *cuarenta y cinco días hábiles* posteriores a la firma del presente contrato.

### **PLAZO DE SUBSANACIÓN**

En caso de comprobarse defectos en la entrega, la contratista dispondrá de *cinco días hábiles* como máximo para subsanarlos. Si la contratista no subsanare los defectos, se aplicará lo dispuesto en la LACAP.

## **VI. PRÓRROGA PARA LA ENTREGA**

El Banco Central podrá conceder prórroga para la entrega del suministro, únicamente si el retraso de la Contratista se debiera a causas no imputables a la misma debidamente comprobadas. Tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido y el mero retraso no dará derecho a la Contratista a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud deberá ser dirigida por escrito al Administrador del Contrato, el mismo día de conocido el hecho que causa el retraso, solicitud que debe efectuarse antes de expirar el plazo de entrega contratada, presentado por escrito las pruebas que motiven su petición.

## **VII. SEGUIMIENTO DEL CONTRATO**

De conformidad con el art. 82 Bis y 122 de la LACAP, art. 74 de su Reglamento y el Manual de Procedimientos del Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública, en lo aplicable, y Resolución Razonada



número treinta y uno/dos mil quince, del dieciséis de abril de dos mil quince, será Administrador de Contrato, el Ingeniero **Gilberto Antonio López Hernández**, Supervisor de Mantenimiento, del Departamento de Servicios Generales. La sustitución del administrador aquí nombrada, se comunicará a la Contratista mediante el cruce de cartas.

El Administrador del Contrato se encargará de vigilar y constatar el cumplimiento de las obligaciones contractuales. Asimismo, no podrá autorizar al contratista el cambio de las cláusulas contractuales, cualquier solicitud en este sentido que haga la contratista deberá dirigirla al Administrador del Contrato, quien procederá de conformidad a lo que estipula la LACAP, decisiones que para surtir efecto deberán ser notificadas al contratista, previa autorización del Consejo Directivo.

Para efecto del seguimiento al servicio contratado, el Administrador del Contrato, será el enlace administrativo entre la contratista y el Banco, ante quien concurrirá para que se tomen las providencias necesarias para la buena ejecución del contrato, en lo referente a las obligaciones y resoluciones relacionadas en éste.

#### **VIII. GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**

##### **MONTO**

Dentro de los *diez días hábiles* siguientes de firmado el contrato respectivo, la contratista deberá rendir una garantía de cumplimiento de contrato, equivalente a un *cinco por ciento (5%)* de la suma total contratada. Esta garantía tendrá por objeto garantizar tiempos de entrega y la buena ejecución de las obligaciones emanadas del contrato.

##### **COBRO**

Si la contratista incumple alguna de las cláusulas consignadas en el contrato sin causa justificada, se le hará efectiva la garantía de cumplimiento de contrato, sin perjuicio de las responsabilidades en que incurra por el incumplimiento.



La efectividad de la garantía será exigible en proporción directa a la cuantía y valor de las obligaciones contractuales que no se hubieren cumplido.

#### **DENOMINACIÓN DE LA GARANTIA**

La Garantía de Cumplimiento de Contrato será emitida en la misma moneda de la oferta, que con base al Artículo 34 del Reglamento de LACAP en relación al Artículo 32 LACAP, podrán ser fianzas o seguros, ó en sustitución de las anteriores: Aceptación de Ordenes irrevocables de pago, Certificados de Depósito y Bono de Prenda para el caso de bienes depositados en Almacenadoras de Depósito, así como Prenda sobre Certificados de inversión, Certificados Fiduciarios de participación, valores de titularización, y otro tipo de títulos valores. Los títulos valores de crédito deberán ser emitidos directamente por la Contratista a favor del Banco Central.

También podrán servir como garantías depósitos bancarios con restricciones, Cartas de Crédito irrevocables y pagaderas a la vista, Cheque de Caja ó Gerencia ó cualquier otro título valor o bien de fácil o inmediata realización, siempre que a juicio de la institución contratante garantice suficientemente sus intereses.

Los Bancos, las Sociedades de Seguros y Afianzadoras Extranjeras, podrán emitir garantías, siempre y cuando lo hicieren por medio de alguna de las instituciones del Sistema Financiero Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión.

Las Compañías que emitan las referidas garantías, deberán estar autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador y ser aceptadas por las instituciones contratantes.

#### **VIGENCIA**

Esta garantía permanecerá vigente por el plazo del contrato y será devuelta por la Jefa del Departamento de Adquisiciones y Contrataciones, previa solicitud por escrito, cumplida su vigencia.



## **DEVOLUCIÓN**

Dicha garantía será devuelta por el Jefe del Departamento de Adquisiciones y Contrataciones, previa solicitud por escrito, cumplida su vigencia.

## **IX. CESIÓN**

Queda expresamente prohibido a la Contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de ésta disposición dará lugar a la Caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

## **X. MULTA POR MORA**

Cuando la Contratista incurriere en mora en el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones contractuales por causas imputables a la misma, el Banco podrá declarar la Caducidad del Contrato o imponer el pago de multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el Artículo 85 de la LACAP.

## **XI. MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA**

De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a la LACAP. En tales casos, el Banco Central emitirá la correspondiente resolución la cual se relacionará en el instrumento modificatorio.

## **XII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES**

Forman parte integral del presente Contrato los siguientes documentos: **a)** Términos de Referencia y Condiciones Administrativas para el Proceso de Libre Gestión, **b)** Adendas, **c)** Aclaraciones, **d)** Enmiendas, **e)** Consultas, **f)** La Oferta, **g)** La Resolución de Adjudicación, **h)** La Resolución de Nombramiento de Administrador de Contrato, e **i)** Otros documentos que emanen del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último.

### **XIII. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO**

De conformidad al Artículo 84 incisos 1º y 2º de la LACAP, el Banco Central se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a La Constitución de La República, la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes.

### **XIV. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR**

En caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad al Artículo 86 de la LACAP, la Contratista, previa justificación y entrega de la prórroga de la garantía, cuando ésta proceda, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente Contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del Banco Central para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de Resolución Razonada que formará parte integrante del presente Contrato.

### **XV. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS**

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente Contrato se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la LACAP.

### **XVI. EXTINCIÓN DEL CONTRATO**

El presente Contrato podrá extinguirse por las causales indicadas en el Artículo 93 de la LACAP.

### **XVII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE**

Para los efectos jurisdiccionales de este Contrato las partes se someten a la legislación vigente de La República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el Artículo 5 de la LACAP y su Reglamento. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos Tribunales se someten.

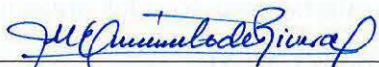


### XVIII. NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes:

- a) **BANCO CENTRAL DE RESERVA DE EL SALVADOR**, en Alameda Juan Pablo II, entre 15 y 17 Avenida Norte, San Salvador.
- b) **REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V.**, en 51 Avenida Norte y Avenida los Andes, Colonia Miramonte, San Salvador.

Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, por duplicado en la ciudad de San Salvador a los once días del mes de mayo de dos mil quince.




Lic. Marta Evelyn Arévalo de Rivera  
Banco Central de Reserva de El Salvador



Lic. Carlos Alejandro Morán Quiñónez  
Repuestos DIDEA, S.A. DE C.V.

**REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V.**



En la ciudad de San Salvador, a las once horas y treinta minutos del día once de mayo de dos mil quince.- ANTE MÍ, **JORGE ALBERTO FLORES TORRES**, Notario, de este

domicilio y del de **COMPARECEN** la

licenciada **MARTA EVELYN ARÉVALO DE RIVERA**, de años de edad,

Economista, del domicilio de a quien

conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número

con Número de Identificación

Tributaria

actuando en su calidad de Apoderada General Administrativa y Judicial del Banco



Central de Reserva de El Salvador, Institución Pública Autónoma, de carácter técnico, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria

que en lo sucesivo se denominará. "El Banco Central" ó "El Banco", cuya personería al final relacionaré; y CARLOS ALEJANDRO MORÁN QUIÑÓNEZ, de años de edad, Licenciado en Computación, de este domicilio, portador de mi Documento Único de Identidad número con Número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado Especial Administrativo, de la Sociedad REPUESTOS DIDEA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V., de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria

que en lo sucesivo se denominará "La Contratista", cuya personería al final del presente instrumento relacionaré, y ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas que calzan en el documento que antecede, por haberlo firmado a mi presencia en la calidad en que comparecen; así también me dicen que reconocen los conceptos y obligaciones vertidos en tal documento, por medio del cual han celebrado el contrato denominado "Suministro de Montacargas Hidráulicos". El objeto del presente contrato es establecer las condiciones y obligaciones bajo las cuales se regirá el suministro de seis Montacargas (Pallet) hidráulicos, proporcionado por la Sociedad REPUESTOS DIDEA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V., de conformidad a Resolución Razonada de Adjudicación por Libre Gestión número SETENTA Y TRES/DOS MIL QUINCE, de fecha veintinueve de abril de dos mil quince. El precio de los servicios será hasta por un monto de CUATRO MIL SESENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, incluido Impuestos. El plazo total para la recepción del suministro será de cuarenta y cinco días hábiles posteriores a la firma del contrato. Dentro de los diez días hábiles siguientes de firmado el contrato, el contratista deberá rendir una garantía de cumplimiento de contrato,



equivalente a un *cinco por ciento* de la suma total contratada. Esta garantía permanecerá vigente por el plazo del contrato y será devuelta por la Jefa del Departamento de Adquisiciones y Contrataciones, previa solicitud por escrito, cumplida su vigencia. Los comparecientes se someten a las restantes condiciones, pactos y renunciaciones que se estipulan en el Contrato.- Yo, el suscrito Notario **DOY FE:** a) Que las firmas que se han relacionado son "**AUTENTICAS**", por haber sido reconocidas por los comparecientes a mi presencia quienes ratifican los restantes términos del contrato aludido, otorgado en esta ciudad y en esta misma fecha. b) Así mismo doy fe de ser legítima y suficiente la personería con que actúan los comparecientes por haber tenido a la vista: **b.1)** Respecto de la Licenciada **Arévalo de Rivera:** Testimonio de la Escritura Matriz de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, otorgado en esta ciudad a las diez horas del día veinte de junio de dos mil catorce, ante mis oficios notariales, por el Licenciado Oscar Ovidio Cabrera Melgar, en su carácter de Presidente del Consejo Directivo del Banco Central de Reserva de El Salvador y en consecuencia, Representante Legal del mismo, a favor de la Licenciada Marta Evelyn Arévalo de Rivera, Vicepresidenta, en el cual consta que está facultada para otorgar actos como el presente. En dicho Poder el Notario autorizante dio fe de la personería del Representante Legal del Banco Central, de la existencia legal de la institución y del nombramiento de la Licenciada Arévalo de Rivera, como Vicepresidenta del Banco; y **b.2)** Respecto del Licenciado **Morán Quiñónez:** Testimonio de la Escritura Matriz de Poder Especial Administrativo, otorgado por don Jorge Eduardo Díaz Salazar, actuando en nombre y representación en su calidad de Administrador Único y Representante Legal de la Sociedad **REPUESTOS DIDEA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **REPUESTOS DIDEA, S.A. DE C.V.**, en esta ciudad a las quince horas con treinta minutos del día veintidós de julio de dos mil catorce, ante los oficios notariales de José Roberto Merino Garay, inscrito en el REGISTRO DE COMERCIO al número VEINTICINCO del libro UN MIL SEISCIENTOS TREINTA Y DOS, del Registro de Otros Contratos Mercantiles, del cual consta que el compareciente está facultado para suscribir actos como el presente, en dicho Poder el notario autorizante dio fe de la existencia legal de dicha sociedad así como



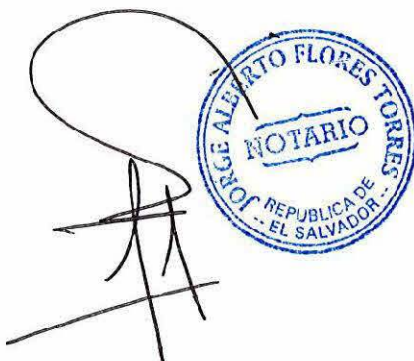
la personería de su Representante Legal. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente en un solo acto, ratifican su contenido y firman conmigo.-  
**DOY FE.-**



Lic. Marta Evelyn Arévalo de Rivera  
Banco Central de Reserva de El Salvador



Lic. Carlos Alejandro Morán Quiñónez  
Repuestos DIDEA, S.A. DE C.V.



JOSE ALBERTO FLORES TORRES  
NOTARIO  
REPUBLICA DE  
EL SALVADOR